REGOLAMENTO (CE) N. 1367/96 DELLA COMMISSIONE

del 15 luglio 1996

relativo alla fornitura di cereali a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare [1], modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1292/96 [2], in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),

considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare [3], stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato ad una serie di paesi beneficiari 30 403 t di cereali;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n. 2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione nella Comunità di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario [4], modificato dal regolamento (CEE) n. 790/91 [5]; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario, si procede alla mobilitazione nella Comunità di cereali, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati nell'allegato, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate nell'allegato. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

Si considera che l'aggiudicatario abbia preso conoscenza di tutte le condizioni generali e particolari applicabili e che le abbia accettate. Non vengono prese in considerazione eventuali altre condizioni o riserve contenute nella sua offerta.

Articolo 2

Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.*

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 15 luglio 1996.

Per la Commissione

Franz FISCHLER

Membro della Commissione

---

[1] GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.
[2] GU n. L 166 del 5. 7. 1996, pag. 1.
[3] GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.
[4] GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.
[5] GU n. L 81 del 28. 3. 1991, pag. 108.

ALLEGATO

LOTTO A

1. **Azioni n.** (1): 753/95 (A1); 754/95 (A2).
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario** (2): Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid [tel.: (34-1) 593 11 13; telefax: 448 44 69]; Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles, [tel.: (32-2) 512 99 90, telefax: 511 89 19] (contact: J.M. Biquet).
4. **Rappresentante del beneficiario:** Croissant Rouge Algérien pour Croissant Rouge Saharaoui 15b, Bd Mohamed V, Alger [tel.: (213-2) 64 57 27, telefax: 64 97 87].
5. **Luogo o paese di destinazione:** Algeria.
6. **Prodotto da mobilitare:** riso lavorato (codice prodotto 1006 30 92 900 o 1006 30 94 900 o 1006 30 96 900 o 1006 30 98 900).
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.f)].
8. **Quantitativo globale (t):** 2 000.
9. **Numero di lotti:** 1 in 2 partite (A1: 1 700 t; E2: 300 t).
10. **Condizionamento e marcatura** (8) (9) (12) (13): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.2.c) e II.A.3].
    Lingua da utilizzare per la marcatura: francese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** Oran.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco:** dal 26. 8 all'8. 9. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** 22. 9. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 30. 7. 1996;
21. **In caso di seconda gara:**
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 13. 8. 1996 ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 9 al 22. 9. 1996;
    c) data limite per la fornitura: 6. 10. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le garanzie di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles. [Telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 26. 7. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 1206/96 della Commissione (GU n. L 161 del 29. 6. 1996, pag. 28).

LOTTO B

1. **Azione n.** (1): 1001/95.
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL].
4. **Rappresentante del beneficiario** (11): da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Haiti.
6. **Prodotto da mobilitare:** fiocchi d'avena.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): GU n. C 114 del 29. 4. 1991 pag. 1 [II.B.1.e)].
8. **Quantitativo globale** (t): 108.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura** (6) (8) (9) (10): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.2.f) e II.B.3].
    Lingua da utilizzare per la marcatura: francese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 26. 8 al 15. 9. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 30. 7. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 13. 8. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 9 al 29. 9. 1996;
    c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le garanzie di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 26. 7. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 1206/96 della Commissione (GU n. L 161 del 29. 6. 1996, pag. 28).

LOTTO C

1. **Azione n.** (1): 1000/95.
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland [tel.: (31-70) 33 05 757; telefax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL].
4. **Rappresentante del beneficiario** (11): da designarsi dal beneficiario.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Haiti
6. **Prodotto da mobilitare:** farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.1.a)].
8. **Quantitativo globale:** 380 (t).
9. **Numero di lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura** (6) (8) (9) (12): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II B.2. d) e II.B.3].
    Lingua da utilizzare per la marcatura: francese.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dal 19. 8 all'8. 9. 1996.
18. **Date limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 30. 7. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 13. 8. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 2 al 22. 9. 1996;
    c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le garanzie di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03/296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 26. 7. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 1206/96 della Commissione (GU n. L 161 del 29. 6. 1996, pag. 28).

LOTTO D

1. **Azioni n.** (1): 976/95 (D1); 977/95 (D2).
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario** (2): CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève [tel.: (41-22) 734 60 01; telex: 22269 CICR CH].
4. **Rappresentante del beneficiario:** ICRC Tbilisi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilisi [tel.: (78 83 2) 93 55 11; telefax: 93 55 20].
5. **Luogo o paese di destinazione:** Georgia.
6. **Prodotto da mobilitare:** farina di frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): vedi GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.B.1.a)].
8. **Quantitativo globale:** 800 (t).
9. **Numero di lotti:** 1 in 2 partite (D1: 500 t; D2: 300 t).
10. **Condizionamento e marcatura** (8) (9) (12) (14): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II. B. 2. d) e II. B. 3].
    Lingua da utilizzare per la marcatura: inglese.
    Iscrizioni complementari: «GG - 0042» (D1); «ZZC - 0263» (D2).
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso destinazione.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:**
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:**
    ICRC Tbilisi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilisi.
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco:** dal 26. 8 all'8. 9. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** 29. 9. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 30. 7. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 13. 8. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto d'imbarco: dal 9 al 22. 9. 1996;
    c) data limite per la fornitura: 13. 10. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le garanzie di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): restituzione applicabile il 26. 7. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 1206/96 della Commissione (GU n. L 161 dal 29. 6. 1996, pag. 28).

LOTTO E

1. **Azioni n.** (1): 1002/95 (E1); 1003/95 (E2); 1004/95 (E3).
2. **Programma:** 1995.
3. **Beneficiario** (2): Perù.
4. **Rappresentante del beneficiario:** Fondo de contravalor Perú - Unión Europea, Pasaje Lynch 165, San Isidro, Lima 27 (Perú) [Tel. + telefax: (51-14) 42 93 64/42 41 36/42 31 00].
5. **Luogo o paese di destinazione** (3): Perù.
6. **Prodotto da mobilitare:** frumento tenero.
7. **Caratteristiche e qualità della merce** (3) (7): GU n. C 114 del 29. 4. 1991, pag. 1 [II.A.1.a)].
8. **Quantitativo globale:** 25 000 (t).
9. **Numero di lotti:** 1 in 3 partite (E1: 17 578 t; E2: 4 136 t; E3: 3 286 t).
10. **Condizionamento e marcatura:** alla rinfusa.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** mercato della Comunità.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto di sbarco — franco banchina.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** E1: Callao; E2: Matarani; E3: Salaverry.
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco:** dal 12 al 25. 8. 1996.
18. **Data limite per la fornitura:** 29. 9. 1996.
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **Scadenza per la presentazione delle offerte:** 30. 7. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles).
21. **In caso di seconda gara:**
    a) scadenza per la presentazione delle offerte: 13. 8. 1996, ore 12 (ora di Bruxelles);
    b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: dal 26. 8 all'8. 9. 1996;
    c) data limite per la fornitura: 13. 10. 1996.
22. **Importo della garanzia di gara:** 5 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte e le garanzie di gara** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, bâtiment Loi 130, bureau 7/46, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel. [Telex: 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03, 296 70 04].
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario** (4): il 26. 7. 1996, fissata dal regolamento (CE) n. 1206/96 della Commissione (GU n. L 161 del 29. 6. 1996, pag. 28).

Note

(1) Il numero dell'azione è da citare in tutta la corrispondenza.

(2) L'aggiudicatario si mette in contatto con il beneficiario quanto prima per stabilire i documenti di spedizione necessari.

(3) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che, per il prodotto da consegnare, le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare nello Stato membro in questione, non sono superate. Nel certificato di radioattività occorre indicare il tenore del cesio 134 e 137 e dello iodio 131.

(4) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987, pag. 56), modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 2226/89 (GU n. L 214 del 25. 7. 1989, pag. 10), si applica alle restituzioni all'esportazione. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.

L'importo della restituzione è convertito in moneta nazionale mediante il tasso di conversione agricolo in vigore il giorno dell'espletamento delle formalità doganali di esportazione. Non si applicano a tale importo le disposizioni di cui agli articoli da 13 a 17 del regolamento (CEE) n. 1068/93 della Commissione (GU n. L 108 dell'1. 5. 1993, pag. 106), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2853/95 (GU n. L 299 del 12. 12. 1995, pag. 1).

(5) Delegazione della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare: Manuel González Olaechea, 247, San Isidro, Lima 27 [Tel.: (51-1) 441 58 32 / 440 30 97; telefax: 422 87 78].

(6) Da spedire in contenitori di 20 piedi, regime FCL/FCL.

Il fornitore è responsabile dei costi inerenti alla messa a disposizione dei contenitori, stadio stock del terminal al porto di spedizione. Tutte le altre successive spese di carico, comprese quelle di rimozione dei contenitori dal terminal, sono a carico del beneficiario. Non si applicano le disposizioni dell'articolo 13, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n. 2200/87.

L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero di sacchi relativo a ciascun numero come indicato nel bando di gara.

L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un dispositivo di chiusura numerato (SYSKO locktainer 180 seal), il cui numero deve essere comunicato allo speditore del beneficiario.

(7) L'aggiudicatario trasmette al beneficiario o al suo rappresentante al momento della consegna i documenti seguenti:

— certificato fitosanitario;

— lotti A, C, D: certificato di fumigazione (lotto C: la merce deve essere sottoposta a fumigazione prima dell'imbarco con fosfina di alluminio).

(8) In deroga al disposto della GU n. C 114, il testo del punto II.A.3.c) o II.B.3.c) è sostituito dal seguente: «la dicitura "Comunità europea"».

(9) Ai fini di un eventuale nuovo insaccamento, l'aggiudicatario fornisce il 2 % dei sacchi vuoti che devono essere della stessa qualità di quelli contenenti la merce e recare l'iscrizione, seguita da una R maiuscola.

(10) Vedi quarta modifica della GU n. C 114 pubblicata nella GU n. C 272 del 21. 10. 1992, pag. 6.

(11) Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a: Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.

(12) Vedi seconda modifica della GU n. C 114 pubblicata nella GU n. C 135 del 26. 5. 1992, pag. 20.

(13) Disposti in contenitori «a perdere» di 20 piedi.

(14) I sacchi sono impilati, max. 21, su palette di legno (pino, abete o pioppo) delle dimensioni massime di 1 200 × 1 400 mm, con le seguenti caratteristiche:

— 4 vie, non reversibili, con alette;

— tavolato superiore costituito di 7 assi almeno (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);

— tavolato inferiore costituito di 3 assi (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);

— 3 traverse (larghezza 100 mm, spessore 22 mm);

— 9 spessori delle dimensioni minime di 100 × 100 × 78 mm.

Il carico di ogni paletta è avvolto in plastica retrattile dello spessore minimo di 150 micron. Il carico di ogni paletta sarà coperto di una struttura in legno per permetterne l'accatastamento. Il tutto è legato, in ogni direzione, da due fascette di nylon larghe almeno 15 mm e munite di fibbie di plastica. La protezione dei sacchi è rinforzata con cartone o legno, inserito tra i sacchi e le fascette.